

A-nois aithnighim m'uabhar

[Fraser, J. and O'Keeffe, J. G.: 'Poems on the O'Donnells (1200 to 1600)', *Irish Texts* ii (ed. Fraser, J. et al., London, 1931), poem 18; from Rawlinson B 514]

The Death of a Patron.

Gofraidh Mac an Bhaird cct.

1 Anois aithnighim m'uabhar
airighim ar gach n-aeinfhear;
ler chuir sinn d'eol ar m'uabhar
fuaradh linn deor do dheineamh.

2 Cuimhne ar caei re clainn Dalaigh
do bhoing an dlaei dom dheraibh,
ruc se dar nderni a diamhair
mé ar fhianaibh Erni d'fheghain.

3 Anuim ar uaidh in churaidh
ni fhaghaim uaim gan anadh;
ar techt dom thigh ni thibhar
m'inadh ar fhert fhir Adhar.

4 A ghul oruind ni fhoirend
dul I Chonuill ge chaineam;
sidh mo dherc nocha denuim
co feghum fert righ Railend.

5 Da hol ni fhaghaim croidhe
da n-anuind ag ol fhledha;
m'uain nocha linn da luighe
sinn na ghoire ar uaidh ele.

6 Cin Seaain ni hail d'iarraidh
d'eatrain aigh ara fheolhuil;
do shen ma do chuir chanuigh
fremh Dhaluigh ar fhuil Eoghain.

7 Da fhine ni huair ola
ar mbuain a mbile dina;
fuath fledh 'con fhuilsi Enna
séla a thuirsi ar fer bfhina.

8 D'eis in righ o Raith Oiligh
in sidh do chach ni cabhair;
in fedh nach frith a dheimhin
ceilidh fer an fhich fhalaidh.

9 A bfhoghbhuind duind ni damhthair
tre mac Domhnuill Duin Chobhthaigh;
ara mhéd do ni ar neamhthoil
derbhthoir eg an ti thorchair.

10 Re a re doich re a filidh
a frith da eis da fhalaidh;
mo sheal roimhe is fer fuinidh
cuiridh fer oile am aghaidh.

11 Truaille mo dherc do dileadh.
ar n-uainne os fhert an fheinnedh;
ge do bhi an uaidh na haenar
nir haemhadh uaim i d'einfher.

12 Re mac Domhnaill adeirim:
I Dhomhnuill an tan toghuim
tu, ar tos ge tú thaghaind,
taghaim fos tar chru Chonuill.

13 Gloir chaigh do chuir a ndiamhair
da bfhuil gan dail dom dheraibh;
fer do chlecht me 'gud mhaidhimh
maidhidh se t'fhert 'gam fheghain.

14 Atu ag imthecht 's ag anmhuin
gan imthecht is tu ar turbhaidh;
turnfaidh se a mair dar menmuin
me ag lenmhuin ar Maigh Mhurbhaigh.

15 Do bharr bhroin truaigh fhein Uladh
ar mo cheill dochuaidh teimheal;
fada me ar t'fhert ag anadh
's techt falambah dhe fa dheireadh.

16 Dailidh mo dherc deor tuilledh
ar t'fhert a ndeogh a dhonnaidh;
sind ar t'uaigh le gach n-urraidh
lind gan chumhuigh uain t'ollaimh.

17 Trom cumha caigh im choinne.
'na ndail ni lugha linne;
ni chuir fledh an oigh uirre
le truime broin bfher bFhinde.

18 Nech o gleoágh fher n-Oiligh
tre tSheán ni threabh thulaigh;
gort gan bhein thall fa thoraidh

domhain clann Neill o nuraidh.

19 Doilghe duin é ar on Oilill,
a Dhe, gan an uir oraind;
fer m'aithne ann ni fhaghaim
d'aithle taghaill chlann Chonaill.

20 Teann as bar n-ucht dob anuail,
an lucht agarb fherr m'anair;
ni bhi oirn a n-uair chomhoil
d'onoir acht moirn uaibh d'fhaghail.

21 Ceim ar cul leisin cumhaidh
'con fhein o Dhun an droighin;
ar son a mbroin do berair
modh nach dleghair d'fhoir Oiligh.

22 D'eis laeich Fhemhin is imdha
a ngeimhil gan mhaeith mhemna;
is fiu caei ciall a labhra
da labhra an chaei im fhiadh Emhna.

23 Tuc ar fer obair ele
sreabh do thoghaibh a thighe;
tainic faei ar tocht don tuile
gort uidhe laei on line.

24 Nach leir, a thruaigh, a thurchor
leis in sal fein do folchadh;
loch 's a tonna 'na thimchol
imchor cloch orra d'anfadadh.

25 Tuc omhuin ar fer luinge
sreabh 'na coruibh 'na choindi;
fidh nach gar do Ghlinn Fhinde
in Fhind imme ag car choimme.

26 Locha ar Seain-ne as samhlaidh
srotha ceoshaile cubhair,
gebe ti lamh re Lemhuin
benuidh di clar da cumhaidh.

27 Croinn thoraidh in fhuind iubhraigh
da mboing ni thabhair thurbhaidh;
fuair duine dil a n-adhnaidh
crin d'abhlaigh Mhuighe Muirbhaigh.

28 Beg sin do dhith an deighfir,
crich ni fhuil aga oighir:

in ri fein ó nach bfhaghair
gan ni is cabhair d'fhein Oiligh.

29 Do bhi d'annsa fhir Achla
dom thigh damsá nár dhulta;
gebe ti d'uaign I Erca
bar leptha suain hí, a Ulta.

30 Aighe do fholmhaigh raena
gu comhrag Craibhe Tuama,
gar a thech d'uaidh I Enna
nech dobhera in uaimh uadha.

30 Aighe do fholmhaigh raena
gu comhrag Craibhe Tuama,
gar a thech d'uaidh I Enna
nech dobhera in uaimh uadha.

31 In tsuil fein tre fer nlle
do fher deir nach da ndeoine;
ba chaidh cosg caigh da cheli
gach rosg feni ag dail deoire.

32 Ni dhechaidh me is ni mhairim
d'esbhaidh an te do thoghaind;
medh in righ and ni fhuighind;
sguirim do rimh chlann Conaill.

33 Ni ragha i n-uaidh da aire,
a h-uain ga fagha file?
ge tenn is e re 'roile,
me ag loighi a cenn an chr[o]idhe.

34 Eigen orruim d'fhuil Eoghain
fail Chonuill o nach caomhain;
buain a righ do fhreimh Dhaluigh
tarraidh sil Neill da naomhaibh.

35 Ni fhuair a chridhe ar cula
file don uaidh dan fhaomha;
is nessa doibh a ndera
sgela tsloigh Esa Aodha.

36 Rigue ar cach do budh chosmhail
'gar righ-ne a trath a thuisimh;
gin co dibh fen in fer sin
is esbhaidh righ d'fhein Uisnigh.

37 Tre gleoagh na bhfer bhfaghla

Seaan do mher mo mhenma
muna lenta ar fhuil m'abhra
falmha ar nderca im thuir Temra.

38 Prap ar comhroind a chana
tre mac nDomhnaill ar ndera,
moidi ar mbron tre tuir Tuama,
glor a Cuala d'fhuil Enna. Anois.